

Opella.

General Terms and Conditions

General Terms and Conditions of Purchase Order of OPELLA PAC

1. THE PARTIES

For the purposes of this document, we refer to the parties as follows:

- **OPELLA:** Legal Entity whose data are included in section INVOICE FOR in the first page of this purchase order
- **PROVIDER:** Enterprise or natural person whom this Purchase Order is issued to, whose data are in heading of first page of this purchase order.

2. CONTRADICTION

In case of contradiction between the contents of this purchase order and any written contract as reached by the parties, this latter will prevail.

3. ACCEPTANCE

This purchase order will be ruled by these terms and conditions and they will be understood as accepted by the PROVIDER once this one receives one copy of the same to the e-mail address as supplied by this one and OPELLA receives certificate of receipt of the mentioned mail, or in absence of the certificate, if the PROVIDER begins its execution or proceeds with any of the orders or conditions of this purchase order. OPELLA may modify these terms and conditions and any modification will be understood as accepted by the PROVIDER from the moment when a copy of new terms and conditions is received.

4. ORDER

These are all the goods and/or services as detailed in this purchase order. The PROVIDER will be responsible for the Order, which will be executed in the manner, time and place as established in the purchase order. If there is no disposition on the particular subject, the execution will be executed in the domicile of OPELLA, within its working hours.

When the Order falls back on products, the PROVIDER is committed to deliver to OPELLA:

- a) All of the analysis and quality control certificates of the products, their instructions for use, their guarantee and conditions certificates of the same, as well as any other document required, as applicable;
- b) The originals of the invoices containing the details of packages; measurements of boxes stage, which must fulfill the dispositions contained in the International Standard of Phytosanitary Measures (NIMF) No. 15 and packing; Packing List; Bill of Lading; Air Way Bill, consular letter and transport document, as correspond, as well as any other document necessary for OPELLA, in cases where the product must be imported by OPELLA.
- c) The original of the respective invoice, by the moment of delivering the products, and whose copy will be sealed and signed by the personnel of OPELLA.
- d) In the case that delivery is executed at the Warehouse, a copy of O/C and Delivery Note or Waybill will be submitted.

The products will be delivered in the quantities detailed in the purchase order. Nevertheless, a 10% is established as the reasonable margin of difference between the received and ordered quantity, for bulk products, raw material, packing material, literature, promotional material and other products as expressly authorized by OPELLA.

5. QUALITY CLAUSES

- a) The PROVIDER states and guarantees to implement all the know-how, experience, skills, care and diligence to provide the Services, attending the professional rules as mentioned in standard ISO 17100 on translation services, as corresponds.
- b) As corresponds, The PROVIDER must keep and timely update a Quality System to show the capacity and experience to fulfill the operative and quality criteria as defined and communicated by OPELLA.
- c) The PROVIDER will fulfill all of the policies, instructions or training of OPELLA applicable to the services executed as provided by OPELLA to the services provider.
- d) The PROVIDER guarantees that the personal directly involved in provision of Services fulfill and will keep on fulfilling the professional standards in regard to training, experience and knowledge as necessary for execution of the Agreement. The PROVIDER must have the capacity of documenting such education during course of services and during any audit or inspection.
- e) The PROVIDER must execute the Services and provide the Deliverables under conditions and terms as established.
- f) The PROVIDER will notify with no delay to OPELLA on any difficulty or incident that it becomes aware about during the provision of the Services and which may affect or delay the provision of Service. The PROVIDER will implement the actions as necessary, and as reasonably expected, to achieve the performance of the Services.
- g) The supplier is committed to fulfill the commentaries, suggestions or instructions as communicated by OPELLA in reason of provision of the Services.
- h) The PROVIDER recognize that OPELLA will have the right to comment on the Deliverables (including project of deliverables) and the PROVIDER must take into account the commentaries of OPELLA and will make the modifications as necessary and requested by OPELLA, in regard to the form and content of the Deliverables within ten (10) business days from the receipt of such commentaries.
- i) The PROVIDER authorizes to OPELLA to carry out periodical audits, with the purpose of verifying the fulfillment of these Terms and Conditions, the quality terms as established in the quality agreement or commercial contract. Likewise, the PROVIDER will follow the orders of information, reports or inspections required by OPELLA, with the purpose of verifying the fulfillment of this purchase order. The PROVIDER must develop plans of action within 10 business days in case of critical remarks issued during the audit and within 20 business days for remarks later on to receipt of audit report.
- j) Inspection in OPELLA: OPELLA will report to The PROVIDER on the ruling inspection in site of OPELLA in regard to the services provided by virtue of these Terms and Conditions. The PROVIDER will cooperate with OPELLA as necessary to provide a timely response to any finding of inspection related with the services.
- k) Inspection in The PROVIDER: in case of ruling inspections in site of The PROVIDER in relation with the services provided by virtue of these Terms and Conditions, The PROVIDER will immediately report to OPELLA. During the inspection, OPELLA will be

informed on details of the progress of inspection related with services provided by virtue of this contract.

- l) In the case of goods or services ruled by Good Manufacturing Practices (GMP), of distribution (GDP), ruling (GRP), pharmacovigilance (GPP), etc.), The PROVIDER must obtain the previous consent in writing of OPELLA before using any subcontractor / independent contractor to execute the services as contracted on behalf of it under these Terms and Conditions. If OPELLA grants the consent in writing to use independent subcontractors / contractors, The PROVIDER will continue on being responsible for the performance and quality of the services and training of any independent subcontractor/contractor(s) and will provide tests under request.

6. ANNULMENT OF THE PURCHASE ORDER

OPELLA reserves the right to annul the purchase order, without any responsibility, in the cases when the PROVIDER:

- a) does not fulfill the dispositions as contained in the purchase order;
- b) has been individually or collectively liquidated or declared under bankruptcy; or
- c) commits any crime or any person directly or indirectly linked to it.

In addition, OPELLA may annul this purchase order any time, without having justified cause for that, just by providing previous and written notice to the PROVIDER, without any type of responsibility.

OPELLA will communicate in writing to the PROVIDER its decision for annulling the purchase order, being this latter obligated to return, within 24 hours after that communication, the amounts that that OPELLA has paid for works that to date have not been executed.

7. GUARANTEES

The PROVIDER guarantees to OPELLA, as corresponds, the suitability and good functioning of the products, as well as the provision of an efficient, quality and opportune service.

When the Order falls upon products and the same do not adequately work during the guarantee period, the PROVIDER will be obliged to repair them in period which will not exceed 30 calendar days after the written notice executed about by OPELLA. If this repair cannot be executed, the PROVIDER is obliged to replace the products in such term, and in absence, to return the whole of the of amounts that OPELLA had executed in its behalf. Nevertheless, in the cases mentioned as follows, the PROVIDER will be obliged to replace the products in maximum term of 24 hours after the notice by OPELLA, and before the impossibility for such a replacement, to return the whole of amounts executed in its behalf:

- a) That the products do not correspond to those specified in the purchase order;
- b) When on packing of the products the date of manufacture and/or date of expiration is not stated and because of nature of the same they should have that information;
- c) That the products could not been used from the beginning because of any deficiency or factory defect of the same; and
- d) When the products are not perfectly packed or when the information on the characteristics, content, use, precautions and manufacturing and manufacturer data are not sent or are or are not clear.

Because of protection of rights of intellectual property, OPELLA will be directly in charge or may entrust to the PROVIDER, the destruction of the whole material printed with its name and/or logo which have elaboration defects, this latter case when the PROVIDER will deliver to OPELLA an evidence of the respective destruction. Not to return the products to the PROVIDER will not affect anyway its obligation to correct or replace them.

All of the expenses as generated because of reason of repair, replacement or devolution of products will be in charge of the PROVIDER, which will in addition assume all the risks on them until effectively received by OPELLA.

When deficiencies or defects in the provision of one service are evident during the 30 days after the date of total execution, the PROVIDER will be obliged in term non greater than de 5 days or any other agreed by the parties, to correct all of the deficiencies or defects, without additional cost for OPELLA. OPELLA will not disburse any amount for the works executed in a deficient or incorrect way; and in case that no payments had been executed in favor of the PROVIDER, this latter is obliged to restitute the whole of these amounts to OPELLA.

8. INVOICES AND PAYMENTS

The invoices will only be received by a team of Accounts Payable or Reception, at addresses both physical and e-mail as indicated in the first page of this purchase order, independently of the place where the goods and services are provided. Other employees of OPELLA are not authorized to receive its invoices, they must:

- Fulfill all of the law orders
- Contain the number of purchase order which they are founded upon •

Particularize the Order as executed and details of the taxes to be paid.

The PROVIDER will be responsible for paying all the taxes and deductions under law inherent to the income received from OPELLA. If any deductions or withholdings are required by law to be made from any of the amounts payable pursuant to this Agreement, then OPELLA shall be entitled to deduct from its payment the amount of any withholding taxes or deduction required by law to be withheld. OPELLA shall promptly furnish You with copies of any certificate or other documentation evidencing such withholding. The parties agree to reasonably cooperate in claiming exemptions from such deductions or withholdings under any agreement or treaty from time to time in effect. For the avoidance of doubt, please note the reference to “any deduction or withholdings required by law to be withheld by OPELLA” includes but is not limited to individual income tax, social security charges, unemployment insurance contributions, mandatory funded pension payments and any taxes OPELLA would be required to withhold by law due to your specific status. In this respect, You commit to informing OPELLA about your specific status (e.g. but not limited to: self-employed with registration certificate/independent tax payer) and to provide OPELLA with a document confirming this status”

When the PROVIDER invoices in a currency different to the legal tender of the country of issuance of this document, this one is committed to add in the invoice the exchange type used, which will be in accordance with official rates approved by competent entities. The PROVIDER recognizes that the payments that because of the requirement OPELLA must executed cannot consist in off shore payment, which are forbidden as per the internal procedures of OPELLA. Except that the parties agree on the contrary by means of written document

The payments of the invoices once approved by OPELLA will be executed in accordance with the Procedure of Payments of the same within the terms already agreed with The PROVIDER, after OPELLA had received the Order under complete satisfaction. When the Order is delivered in countries different to that of issuance of the purchase order, the PROVIDER will send to OPELLA the original invoice, accompanied with the remittance slips to the corresponding country of destination and the payment will be processed after OPELLA had confirmed the respective receipt of the Order by the addressees.

OPELLA reserves the right to request, to the PROVIDER, under its criterion, bank guarantees or insurances in regard with the purchase orders issued or under concepts of advances executed. The payments will be executed by means of bank transfer to an account property of the PROVIDER, in its country of residence. OPELLA will assume the costs charged by the bank before which the corresponding request is presented, meanwhile the PROVIDER will assume the costs generated by the bank where such account is available, which will assume, in addition, every bank charge generated because of rejection of the request of funds transfer, when this is due to inexactness of the information supplied, with the possibility for OPELLA to deduce these amounts of payment of the PROVIDER. OPELLA will only pay for those orders sheltered in a purchase order and in accordance with the price therein detailed.

Payment of invoices does not involve the implicit acceptance of the Order therein detailed.

9. FINES

OPELLA may impose fines to the PROVIDER in the case of delays in the execution of the Order or because of non-fulfillment of terms of this purchase order, equivalent to 0.5% of gross amount of the purchase order per each day of delay and up to a maximum of 8 calendar days, which will be communicated in writing to the PROVIDER with indication of the facts motivating the imposition. If non-fulfilment persists, OPELLA may annul this purchase order without any kind of responsibility with the PROVIDER

OPELLA may discount from any balance owed to the PROVIDER, the value of fines as established and in case of not to exist the same, this may be collected by executive action, serving as a base of claim this purchase order both with the communication referred in this numeral.

Power to impose fines will be exerted by OPELLA without detriment of the right to claim indemnities in reason of non-fulfillment of the PROVIDER.

10. FORE MAJEURE AND FORTUITOUS CASE

The Parties agree that none of them will be considered in arrears in the fulfillment of its obligations when the execution were prevented because of reasons of Force Majeure and/or Fortuitous Case, understood these ones as every unforeseen or foreseen event, which could not have been avoided.

The Parties when invoked these ones, will be obliged to:

- a) Immediately notify to the other party,
- b) Make every effort to remedy the non-fulfillment
- c) Fulfill the whole of its obligations, as soon as such cause disappear, remaining the other party released of its obligations to the moment of disappearance of the same. When in reason of a cause of Force Majeure and/or Fortuitous Case the execution of the Order becomes impossible,

OPELLA may annul this purchase order, without the necessity of judicial decision and without any responsibility with the PROVIDER.

11. FULFILLMENT OF NORMS

The PROVIDER will fulfill every regulation, norm and/or law in force in the territory where the Order becomes effective, as well as with any internal norm established by OPELLA, both in the operational and security subjects in the cases when the Order must be executed in its facilities. The PROVIDER is committed to act in a consistent way with the Ethics Code and Anticorruption Policy de OPELLA, documents which have been supplied and which it declares to know and to understand.

The PROVIDER declares that the resources and funds used in its commercial operations have had, have and will have a source with licit origin, and that they have not come, came or will come from activities forbidden under Law, including, but not limited to, those referred to stupefacient psychotropic substances and to infantile work.

The PROVIDER will be responsible of any damage or detriment caused to OPELLA in reason of the non-fulfillment of obligations as listed in previous numerals.

12. NATURE OF THE RELATIONSHIP AND INDEMNITY

OPELLA and the PROVIDER maintain an independent relationship and they are not in the same element of juridical subordination or economic dependence between them, their respective personnel or employees

The PROVIDER will fulfill all its obligations in regard to the persons to be used to execute the Order, so it will maintain OPELLA free and harmless about any type of action which may be begun by them against this latter. Likewise, it will be responsible because of any damage that it or such persons cause to OPELLA or third parties in reason of the execution of the Order.

The PROVIDER is obliged to restitute any amount which OPELLA was sentenced to, in reason of non-fulfillment in laws which might be applied to the relation, including, but not limited, customs, fiscal or tax laws, generated by the supply of inexact information by the PROVIDER, within 48 hours after the notification of OPELLA

13. CONFIDENTIALITY AND INTELLECTUAL PROPERTY

The PROVIDER will keep as a secret all the information of OPELLA which comes to its attention through any media, being committed to use it as strictly necessary and the first one will abstain of disclosing, revealing and/or using it, in a partial or total way for the purposes different to the Order.

The obligations of confidentiality will continue valid up to 5 years after the Order has been executed, and they will be extensive to the representatives, employees and remainder personnel subcontracted by the PROVIDER.

OPELLA and/or their affiliates, maintain all of the rights of intellectual property as existing in their favor, so the PROVIDER cannot claim rights of intellectual property nor any type on the information of OPELLA and is obliged to return to this one at the moment requested, any material delivered to it.

The PROVIDER assigns from now to OPELLA, free of cost all of the copyrights arising or which may arise in occasion of the execution of the Order and authorizes it to exert all the moral rights

as necessary for exploitation of the result of the Order, this is, the property rights (which include, and are not limited to, reproduction, modification, public communication and distribution) in exclusive, unlimited, absolute way and worldwide.

14. FINAL DISPOSITIONS

The PROVIDER cannot assign its rights and obligations as contained in this document without the previous consent and in writing from OPELLA. Nevertheless, this latter may exert this power in any moment and without previous notice to the PROVIDER. Every communication between OPELLA and the PROVIDER will contain the number of purchase order and will be executed in writing to domiciles stated therein.

This purchase order will be ruled by and will be construed in accordance with the laws of the country of residence of OPELLA, same as indicated in section "Invoicing to" in the first page of this purchase order. Any controversy or conflict arising in relation to this document, will be subjected to the competent courts of the country

The following Annex applies only in the event that the Contractor acts as Processor of personal data:

TREATMENT OF PERSONAL DATA

OPELLA, in its capacity as Responsible for the treatment, designates the Contractor as In Charge of the treatment of personal data that may be collected for the execution of this Purchase Order. Consequently, the In Charge Party shall act only on the instructions of the Responsible Party for the processing and shall act on behalf of and in the name of the Responsible Party. The Contractor shall process the personal data only to comply with the purpose of this Purchase Order and under no circumstances may the Contractor keep, use, distribute, or communicate them for purposes other than its own, commercial, or marketing purposes. OPELLA as Responsible for the treatment of personal data will determine the purposes and means of the treatment, taking into account the authorization provided by the title holder (in the cases in which it is necessary), its Policy for the Treatment of Personal Data, and the applicable regulations for data protection.

The treatment of data carried out by the In Charge Party must be performed exclusively for the following purposes defined with the owner of the project, which may include, but not is limited to: (i) identify opportunities to develop new point-of-sales activation and negotiation plans, (ii) to know the likes and interests of the participants in the plans, (iii) in the case of health care professionals, contacting them by any means for medical visits, sending and delivering commercial, medical and technical information, sending and delivering medical samples with no commercial value, sending surveys and requesting their professional opinion about them, sending invitations to events, congresses, seminars and scientific, medical and

academic lectures/include or leaving only the specific purposes for which the data are to be transmitted.

In addition to the foregoing, the Contractor, in its capacity as the person in charge: (i) Will treat the personal data in accordance with the purpose for which the users have given their authorization, and in accordance with applicable laws; (ii) Will treat the process personal data on behalf of OPELLA in accordance with the principles that protect them; (iii) Will safeguard the security of the database in which the personal data is contained; (iv) Will maintain confidentiality with respect to the processing of personal data and databases; (v) Undertakes not to use, sell, transfer, lease or register in its own name or in the name of any third party before any authority the databases, reports and other materials, or the like, prepared by it related to the personal data of the users; in case it does not comply with the above, it undertakes to hold OPELLA harmless against any claim from third parties and to compensate the damages that this may cause to it; (vi) Implement the obligations of the Responsible Party under the Treatment of Personal Data Policy established by the Responsible Party; (vii) Document the procedures for the treatment, conservation and suppression of personal data, in accordance with the provisions applicable to the matter in question, as well as the instructions issued in this respect by the competent authorities.

OPELLA may audit the Contractor, in order to control and review that the treatment of personal data complies with the laws on the treatment of data and the purposes established by the Responsible Party. In addition, the In Charge Party of the treatment of data shall immediately notify the Responsible Party, when there is any inconvenience with the treatment of data, leakage of information and/or violation of its security codes.

Upon termination of the contractual relationship, the Contractor shall transfer the database to OPELLA or the third party designated by OPELLA, destroy any copy of the database in its possession and certify this action by means of a certificate of destruction, the foregoing under the terms of the Confidentiality clause, as applicable.

Términos y Condiciones Generales de la Orden de Compra de OPELLA PAC

1. LAS PARTES

Para efectos de este documento, nos referiremos a las partes de la siguiente manera:

- **OPELLA:** Entidad legal cuyos datos se encuentran en la sección FACTURAR A en la primera hoja de esta orden de compra
- **PROVEEDOR:** Empresa o persona natural a quien se emite esta Orden de Compra, cuyos datos están en el encabezado de la primera hoja de esta orden de compra.

2. CONTRADICCIÓN

En caso de contradicción entre el contenido de esta orden de compra y algún contrato escrito suscrito por las partes, prevalecerá este último.

3. ACEPTACIÓN

Esta orden de compra se registrá por los presentes términos y condiciones y se entenderán aceptados por el PROVEEDOR una vez éste recibe una copia de la misma a la dirección de correo electrónico suministrada por éste y OPELLA recibe constancia de recepción del referido correo, o a falta de esta constancia, si el PROVEEDOR inicia su ejecución o da curso a cualquiera de los requerimientos o condiciones de esta orden de compra.

OPELLA podrá modificar los presentes términos y condiciones y cualquier modificación se entenderá aceptada por el PROVEEDOR desde el momento en que reciba una copia de los nuevos términos y condiciones.

4. REQUERIMIENTO

Son todos los bienes y/o servicios que se detallan en esta orden de compra. El PROVEEDOR será responsable por el Requerimiento, el cual será ejecutado en la forma, tiempo y lugar establecidos en la orden de compra. Si no hubiere disposición sobre el particular, la ejecución se realizará en el domicilio de OPELLA, dentro de su horario laborable.

Cuando el Requerimiento recaiga sobre productos, el PROVEEDOR se obliga a entregar a OPELLA:

- a) Todos los certificados de análisis y control de calidad de los productos, sus instrucciones de uso, sus certificados de garantía y condiciones de la misma, así como cualquier otro documento requerido, según aplique;
- b) Los originales de las facturas contentivas del detalle de bultos; las medidas de cajas y tarima, las cuales deben cumplir con las disposiciones contenidas en la Norma Internacional sobre Medidas Fitosanitarias (NIMF) No. 15 y embalaje; la lista de empaque (Packing List); Conocimiento de Embarque (Bill of Lading); la Guía Aérea (Air Way Bill), la carta consular y la de porte, según correspondan, así como cualquier otro documento necesario para OPELLA, en los casos en que el producto deba ser importado por OPELLA.
- c) El original de la factura respectiva, al momento de hacer entrega de los productos, y cuya copia será sellada y firmada por personal de OPELLA.
- d) En el caso de que la entrega se realice en la Bodega, se presentará copia de la O/C y Nota de Entrega o Guía de Remisión.

Los productos serán entregados en las cantidades detalladas en la orden de compra. No obstante, se establece un 10% como margen razonable de diferencia entre lo recibido y pedido, para los productos a granel, materia prima, material de empaque, literatura, material promocional y otros productos que autorice OPELLA expresamente.

5. CLÁUSULAS DE CALIDAD

- a)** EL PROVEEDOR declara y garantiza que implementará todos los conocimientos, experiencia, habilidades, cuidado y diligencia para realizar los Servicios, atendiendo a las reglas profesionales mencionadas en la norma ISO 17100 sobre servicios de traducción, según corresponda.
- b)** Según corresponda, EL PROVEEDOR deberá mantener y actualizar oportunamente un Sistema de Calidad para demostrar capacidad y experiencia para cumplir con los criterios operativos y de calidad definidos y comunicados por OPELLA.
- c)** EL PROVEEDOR cumplirá todas las políticas, instrucciones o entrenamiento de OPELLA aplicables a los servicios prestados los cuales sean proporcionados por OPELLA al proveedor de servicios.
- d)** EL PROVEEDOR garantiza que el personal directamente involucrado en la prestación de los Servicios cumple y continuará cumpliendo los estándares profesionales en cuanto a formación, experiencia y conocimiento necesarios para la ejecución del Acuerdo. El PROVEEDOR debe poder documentar dicha formación durante el curso de los servicios y durante cualquier auditoría o inspección.
- e)** EL PROVEEDOR deberá realizar los Servicios y proporcionar los Entregables en las condiciones y los plazos establecidos.
- f)** EL PROVEEDOR notificará sin demora a OPELLA de cualquier dificultad o incidente de los que tenga conocimiento durante la prestación de los Servicios y que pudieran afectar o retrasar la prestación de los Servicio. EL PROVEEDOR implementará las acciones necesarias, según lo razonablemente esperado, para lograr el desempeño de los Servicios.
- g)** El proveedor se compromete a cumplir con los comentarios, sugerencias o instrucciones que le comunique OPELLA con motivo de la prestación de los Servicios.
- h)** EL PROVEEDOR reconoce que OPELLA tendrá derecho a comentar sobre los Entregables (incluyendo proyecto de entregables) y el PROVEEDOR deberá tener en cuenta los comentarios de OPELLA y hará las modificaciones necesarias solicitadas por OPELLA, con respecto a la forma y el contenido de los Entregables dentro de los diez (10) días hábiles desde la recepción de dichos comentarios.
- i)** EL PROVEEDOR autoriza a OPELLA a llevar a cabo auditorías periódicas, a fin de verificar que esté cumpliendo con los presentes Términos y Condiciones, los términos de calidad establecidos en el acuerdo de calidad o el contrato comercial. Asimismo, el PROVEEDOR atenderá los requerimientos de información, reportes o inspecciones que requiera OPELLA, a fin de verificar el cumplimiento de esta orden de compra. EL PROVEEDOR

deberá desarrollar planes de acción dentro de 10 días laborables en caso de observaciones críticas emitidas durante la auditoría y dentro de 20 días laborables para otras observaciones posteriores a la recepción del informe de auditoría.

j) Inspección en OPELLA: OPELLA informará a EL PROVEEDOR sobre la inspección regulatoria en un sitio de OPELLA en relación con los servicios prestados en virtud de estos Términos y Condiciones. EL PROVEEDOR cooperará con OPELLA según sea necesario para brindar una respuesta oportuna a cualquier hallazgo de inspección relacionado con los servicios.

k) Inspección en EL PROVEEDOR: en caso de inspecciones regulatorias en el sitio de EL PROVEEDOR en relación con los servicios prestados en virtud de estos Términos y Condiciones, EL PROVEEDOR informará a OPELLA de inmediato. Durante la inspección, se mantendrá informado a OPELLA de los detalles del progreso de la inspección relacionados con los servicios prestados en virtud de este contrato.

l) En el caso de bienes o servicios regulados por Buenas Prácticas (de manufactura (BPM), de distribución (BPD), regulatorias (BPR), farmacovigilancia (BPF), etc.), EL PROVEEDOR deberá obtener el consentimiento previo por escrito de OPELLA antes de utilizar cualquier subcontratista / contratista independiente para realizar los servicios contratados en su nombre bajo estos Términos y Condiciones. Si OPELLA otorga el consentimiento por escrito para utilizar subcontratistas / contratistas independientes, EL PROVEEDOR seguirá siendo responsable del desempeño y la calidad de los servicios y la capacitación de cualquier subcontratista/contratista(s) independiente y proporcionará pruebas a pedido.

6. ANULACIÓN DE LA ORDEN DE COMPRA

OPELLA se reserva el derecho de anular la orden de compra, sin responsabilidad alguna, en los casos en que el PROVEEDOR:

- a)** Incumpla las disposiciones contenidas en la orden de compra;
 - b)** Sea ejecutado individual o colectivamente o declarado en quiebra; o
 - c)** Cometa algún delito o alguna persona vinculada directa o indirectamente a él.
- Adicionalmente, OPELLA podrá anular la presente orden de compra en cualquier momento, sin tener causa justificada para ello, tan solo dando un aviso previo y por escrito al PROVEEDOR, sin ningún tipo de responsabilidad.

OPELLA comunicará por escrito al PROVEEDOR su decisión de anular la orden de compra, estando este último obligado a devolver, dentro de las 24 horas siguientes a tal comunicación, las sumas que OPELLA le haya abonado por trabajos que a tal fecha no hayan sido ejecutados.

7. GARANTÍAS

EL PROVEEDOR garantiza a OPELLA, según corresponda, la idoneidad y buen funcionamiento de los productos, así como la prestación de un servicio eficiente, de calidad y oportuno.

Cuando el Requerimiento recaiga sobre productos y los mismos no funcionen adecuadamente durante el periodo de garantía, el PROVEEDOR estará obligado a repararlos en un periodo que

no excederá de los 30 días calendario siguientes a la notificación escrita que sobre tal defecto realice OPELLA. Si esta reparación no pudiere ser efectuada, el PROVEEDOR estará obligado a reemplazar los productos en dicho plazo, y en defecto de éste, a devolver la totalidad de las sumas que OPELLA haya efectuado en su favor. No obstante, en los casos que se mencionan a continuación, el PROVEEDOR estará obligado a reemplazar los productos en un término máximo de 24 horas siguientes a la notificación de OPELLA, y ante la imposibilidad de dicho reemplazo, a devolverle la totalidad de las sumas efectuadas a su favor:

- a) Que los productos no correspondan a los especificados en la orden de compra;
- b) Cuando en el empaque de los productos no estuviere consignada su fecha de fabricación y/o su fecha de vencimiento y por la naturaleza de los mismos debieran contar con tal información;
- c) Que los productos no hayan podido ser utilizados desde un inicio por razón de alguna deficiencia o defecto de fábrica de los mismos; y
- d) Cuando los productos no estén perfectamente empacados o cuando la información sobre las características, contenido, uso, precauciones y datos de fabricación y de su fabricante no sean remitidas o no sean claras.

Por protección a los derechos de propiedad intelectual, OPELLA se encargará directamente o podrá encargar al PROVEEDOR, de la destrucción de todo material impreso con su nombre y/o logo que conlleve defectos en su confección, caso último en el cual el PROVEEDOR entregará a OPELLA prueba de la destrucción respectiva. La no devolución de productos al PROVEEDOR no afectará de ninguna manera su obligación de corregirlos o reemplazarlos.

Todos los gastos que se generen por motivo de la reparación, reemplazo o devolución de productos correrán a cargo del PROVEEDOR, quién asumirá además todos los riesgos sobre los mismos hasta que sean efectivamente recibidos por OPELLA. Cuando se evidencien deficiencias o defectos en la ejecución de un servicio durante los 30 días siguientes a la fecha de su total ejecución, el PROVEEDOR estará obligado dentro de un plazo no mayor de 5 días o en cualquier otro acordado por las partes, a corregir todas las deficiencias o defectos, sin ningún costo adicional para OPELLA. OPELLA no desembolsará ningún monto por los trabajos ejecutados de manera deficiente o incorrecta; y en caso de que se hayan realizado pagos a favor del PROVEEDOR, este último estará obligado a restituir la totalidad de estas sumas a OPELLA.

8. FACTURAS Y PAGOS

Las facturas solo serán recibidas por en equipo de Cuentas por Pagar o Recepción, en las direcciones tanto física como de correo indicadas en la primera hoja de esta orden de compra, independientemente del lugar en que se entreguen los bienes y servicios. Otros empleados de OPELLA no están autorizados a recibir sus facturas, las mismas deben:

- Cumplir con todos los requerimientos de ley
- Contener el número de orden de compra en la cual se fundamentan
- Particularizar el Requerimiento efectuado y detalle de los impuestos a ser pagados.

El PROVEEDOR será responsable de pagar todos los impuestos y deducciones de ley propios de los ingresos que reciba de OPELLA. Si bajo la ley se requiere aplicar cualquiera de las deducciones o retenciones de las cantidades pagaderas de acuerdo con este Contrato, entonces OPELLA

estará autorizada a deducir de su pago la cantidad de cualquier impuesto de retención o deducción que por ley se requiera retener. OPELLA le proporcionará a usted con prontitud copias de cualquier certificado u otra documentación que evidencie tal retención. Las partes acuerdan cooperar de manera razonable para reclamos de exenciones de tales deducciones o retenciones bajo cualquier contrato o tratado que se encuentre en efecto de tiempo en tiempo. Para despejar las dudas, por favor tenga en cuenta la referencia a “cualquier deducción o retención requerida bajo la ley a ser retenida por OPELLA” incluye, pero no está limitada al impuesto a la renta individual, cargos por seguridad social, aportes de seguro al desempleo, pagos obligatorios de fondos de pensiones y cualquier tipo de impuestos que se requiera retener por parte de OPELLA bajo la ley debido a su condición específica. Respecto a esto, usted se compromete a informar a OPELLA acerca de su condición específica (p.e. pero no limitado a: trabajador independiente con certificado de registro /contribuyente independiente) y a proporcionar a OPELLA un documento que confirme esta condición”

Cuando el PROVEEDOR facture en una moneda diferente a la de curso legal del país de emisión del presente documento, éste se obliga a agregar al pie de la factura el tipo de cambio utilizado, el cual estará conforme a las tasas oficiales aprobadas por las entidades competentes.

EL PROVEEDOR reconoce que los pagos que por el requerimiento OPELLA deba realizar no podrán consistir en pago off shore, los cuales se encuentran prohibidos según los procedimientos internos de OPELLA. Salvo que las partes pacten lo contrario mediante documento escrito

Los pagos de las facturas una vez aprobadas por OPELLA se realizarán conforme al Procedimiento de Pagos de la misma dentro de los plazos ya acordados con EL PROVEEDOR, luego de que OPELLA haya recibido el Requerimiento a entera satisfacción.

Cuando el Requerimiento se entregue en países distintos al de emisión de la orden de compra, el PROVEEDOR enviará a OPELLA la factura original, acompañada de los comprobantes de envío al país de destino correspondiente y el pago será procesado luego de que OPELLA haya confirmado el respectivo recibo del Requerimiento por parte de sus destinatarios.

OPELLA se reserva el derecho de solicitar, al PROVEEDOR, a su criterio, garantías bancarias o seguros en relación con las órdenes de compra que le emita o por conceptos de anticipos que realice.

Los pagos serán efectuados mediante transferencia bancaria a una cuenta de propiedad del PROVEEDOR, en su país de residencia. OPELLA asumirá los costos cobrados por el banco ante el cual presente la solicitud correspondiente, mientras que el PROVEEDOR asumirá los costos generados por el banco donde dicha cuenta está disponible, quien asumirá, además, todo cargo bancario que se genere por razón del rechazo de la solicitud de transferencia de fondos, cuando éste se deba a una inexactitud de la información por él suministrada, pudiendo OPELLA deducir estos montos del pago del PROVEEDOR.

OPELLA solo pagará por los requerimientos que estén amparados en una orden de compra y conforme al precio allí detallado.

El pago de las facturas no conlleva la aceptación implícita del Requerimiento en ellas detallado.

9. MULTAS

OPELLA podrá imponer multas al PROVEEDOR en caso de retrasos en la ejecución del Requerimiento o por incumplimiento de los términos de esta orden de compra, equivalentes al 0.5% del monto bruto de la orden de compra por cada día de retraso en la entrega y hasta un máximo de 8 días calendario, lo cual será comunicado por escrito al PROVEEDOR con indicación de los hechos que motivan su imposición. De persistir el incumplimiento, OPELLA podrá anular esta orden de compra sin ningún tipo de responsabilidad con el PROVEEDOR

OPELLA podrá descontar de cualquier saldo adeudado al PROVEEDOR, el valor de las multas que se establezcan y en caso de que no exista el mismo, podrá ser cobrado por la vía ejecutiva, sirviendo como base de la reclamación la presente orden de compra junto con la comunicación a que se refiere este numeral.

La facultad de imponer multas será ejercida por OPELLA sin perjuicio de su derecho de reclamar indemnizaciones por razón del incumplimiento del PROVEEDOR.

10. FUERZA MAYOR Y CASO FORTUITO

Las Partes acuerdan que ninguna de ellas será considerada en mora en el cumplimiento de sus obligaciones cuando su ejecución fuere impedida por razones de Fuerza Mayor y/o Caso Fortuito, entendidas éstas como todo acontecimiento imprevisto o previsto, no pudiese ser evitado.

Las Partes cuando invoquen éstas, estarán obligadas a:

- a) Notificar inmediatamente a la otra parte,
- b) Realizar todo esfuerzo para remediar el incumplimiento
- c) Cumplir con la totalidad de sus obligaciones, tan pronto como desaparezcan dichas causas, quedando la otra parte liberada de sus obligaciones hasta el momento de la desaparición de las mismas.

Cuando por razón de una causa de Fuerza Mayor y/o Caso Fortuito se imposibilite la ejecución del Requerimiento, OPELLA podrá anular la presente orden de compra, sin necesidad de resolución judicial y sin responsabilidad alguna con el PROVEEDOR.

11. CUMPLIMIENTO DE NORMAS

EL PROVEEDOR cumplirá con toda regulación, norma y/o ley vigente en el territorio en que se haga efectivo el Requerimiento, así como con cualquier norma interna establecida por OPELLA, tanto en materia operacional como de seguridad en los casos en que el Requerimiento deba ser ejecutado en sus instalaciones.

EL PROVEEDOR se compromete a actuar de manera consistente con el Código de Ética y la Política Anticorrupción de OPELLA, documentos que le han sido suministrados y los cuales declara conocer y comprender.

EL PROVEEDOR declara que los recursos y fondos que utiliza en sus operaciones comerciales han tenido, tienen y tendrán fuente y origen lícito, y que no han provenido, provienen o provendrán de actividades prohibidas por la Ley, incluyendo, pero no limitando, aquellas referidas a sustancias estupefacientes y sicotrópicas y al trabajo infantil.

EL PROVEEDOR será responsable de cualquier daño o perjuicio causado a OPELLA por razón del incumplimiento de las obligaciones listadas en los numerales anteriores.

12. NATURALEZA DE LA RELACIÓN E INDEMNIDAD

OPELLA y el PROVEEDOR mantienen una relación independiente y no se presentan en el mismo elemento de subordinación jurídica o dependencia económica entre éstos, su respectivo personal o empleados

EL PROVEEDOR cumplirá con todas sus obligaciones con respecto a las personas que utilizará para ejecutar el Requerimiento, por lo que mantendrá a OPELLA libre e indemne de cualquier tipo de acción que pudieren iniciar éstos en su contra. Asimismo, será responsable por cualquier daño que él o dichas personas causen a OPELLA o a terceros por razón de la ejecución del Requerimiento.

EL PROVEEDOR estará obligado a restituir cualquier suma a que fuere condenada OPELLA, por razón de un incumplimiento en las leyes que pudieren aplicar a su relación, incluyendo, pero no limitando, leyes aduaneras, fiscales o tributarias, provocado por el suministro de información inexacta por parte del PROVEEDOR, dentro de las 48 horas siguientes a la notificación de OPELLA

13. CONFIDENCIALIDAD Y PROPIEDAD INTELECTUAL

El PROVEEDOR mantendrá en secreto toda la información de OPELLA que haya llegado a su conocimiento por cualquier medio, obligándose a utilizarla en lo estrictamente necesario y se abstendrá de divulgarla, revelarla y/o utilizarla, de forma parcial o total para fines distintos al Requerimiento.

Las obligaciones de confidencialidad continuarán válidas hasta por 5 años luego de que el Requerimiento haya sido ejecutado, y serán extensivas a los representantes, empleados y demás personal subcontratado por el PROVEEDOR.

OPELLA y/o sus afiliadas, retienen todos los derechos de propiedad intelectual existentes a su favor, por lo que el PROVEEDOR no podrá reclamar derechos de propiedad intelectual ni de ningún tipo sobre la información de OPELLA y se obliga a devolverle a éste en el momento en que así lo solicite, cualquier material a él entregado. El PROVEEDOR cede desde ya a OPELLA, de manera gratuita todos los derechos de autor que surjan o puedan surgir con ocasión de la ejecución del Requerimiento y lo autoriza a ejercer todos los derechos morales necesarios para la explotación del resultado del Requerimiento, esto es, los derechos patrimoniales (que incluyen, más no se limitan, a reproducción, modificación, comunicación pública y distribución) en forma exclusiva, ilimitada, absoluta y para el territorio mundial.

14. DISPOSICIONES FINALES

El PROVEEDOR no podrá ceder sus derechos y obligaciones contenidos en este documento sin el consentimiento previo y por escrito de OPELLA. No obstante, este último podrá ejercer esta facultad en cualquier momento y sin aviso previo al PROVEEDOR.

Toda comunicación entre OPELLA y el PROVEEDOR contendrá el número de orden de compra y se realizará por escrito en los domicilios indicados en ésta.

La presente orden de compra se registrará por y será interpretada de conformidad con las leyes del país de residencia de OPELLA, mismo que se indica en la sección “Facturar a” en la primera hoja de esta orden de compra. Cualquier controversia o conflicto que surja con relación a este documento, será sometida a los tribunales competentes del país

El siguiente Anexo aplica solamente en caso de que el Contratista actúe como Encargado del tratamiento de los datos personales:

TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

OPELLA en su calidad de Responsable del tratamiento, designa al Contratista como Encargado del tratamiento de los datos personales que lleguen a recolectarse para la ejecución de la presente Orden de Compra. En consecuencia, el Encargado solo actuará siguiendo las instrucciones del Responsable del tratamiento, y actuará en nombre y por cuenta del Responsable. El Contratista tratará los datos personales únicamente para cumplir con el objeto de la presente Orden de Compra y bajo ninguna circunstancia podrá conservarlos, usarlos, distribuirlos o comunicarlos para fines distintos tales como fines propios, comerciales o de mercadeo. OPELLA como Responsable del tratamiento de los datos personales determinará los fines y medios del tratamiento, teniendo en cuenta la autorización provista por el titular (en los casos en los que sea necesaria), su Política de Tratamiento de Datos Personales y las normas de protección de datos aplicables.

El tratamiento de datos realizado por el Encargado, debe hacerse cumpliendo exclusivamente las siguientes finalidades definidas con el dueño del proyecto, las cuales pueden incluir pero no limitarse a: (i) identificar oportunidades para desarrollar nuevos planes de activaciones y negociaciones en puntos de venta, (ii) conocer los gustos e intereses de los participantes en los planes, (iii) en el caso de los profesionales de la salud contactarlos por cualquier medio para realizar visitas médicas, enviar y entregar información comercial, médica y técnica, enviar y entregar muestras médicas sin valor comercial, enviar encuestas y solicitar su opinión profesional respecto de las mismas, enviar invitaciones a eventos, congresos, seminarios y charlas científicas, médicas y académicas/incluir o dejar únicamente las finalidades específicas para las cuales se van a transmitir los datos.

Además de lo anterior, el Contratista en su calidad de encargado: (i) Tratará los datos personales de acuerdo con la finalidad que los usuarios hayan autorizado y conforme a las leyes aplicables; (ii) Dará tratamiento a los datos personales, a nombre de OPELLA conforme a los principios que los tutelan; (iii) Salvaguardará la seguridad de la base de datos en la que se contengan los datos personales; (iv) Guardará confidencialidad respecto del tratamiento de los datos personales y de las bases de datos; (v) Se compromete por sí y/o a través de cualquier tercero a no utilizar y tampoco a vender, ceder, arrendar, registrar a su nombre o de terceros ante ninguna autoridad las bases de datos, informes y otros materiales, o similares, preparados por él relacionados con los datos personales de los usuarios; en caso de que no cumpla con lo anterior, se compromete a mantener indemne a OPELLA frente a cualquier reclamación de terceros y a resarcir los daños y perjuicios que esto llegare a causarle; (vi) Dar aplicación a las obligaciones del Responsable bajo

Opella.

la Política de Tratamiento de Datos Personales fijada por éste; (vii) Documentar los procedimientos para el tratamiento, conservación y supresión de los datos personales, de conformidad con las disposiciones aplicables a la materia de que se trate, así como las instrucciones que al respecto imparta las autoridades competentes.

OPELLA podrá auditar al Contratista, con el fin de controlar y revisar que el tratamiento de datos personales cumpla con las leyes de tratamiento de datos y las finalidades establecidas por el Responsable. Además, el Encargado del tratamiento deberá notificar inmediatamente al Responsable, cuando se presente algún inconveniente con el tratamiento de datos, filtración de información y/o violación de sus códigos de seguridad. Al terminar la relación contractual, el Contratista deberá transferir la base de datos a OPELLA o al tercero que este designe, destruir cualquier copia de la misma que tenga en su poder y certificar esta acción mediante un acta de destrucción, lo anterior, en los términos de la cláusula de Confidencialidad, según aplique.